

Het in liter uitgedrukt nuttig volume van de onder het watervlak gelegen afscheidingsafdeling wordt verkregen door het mogelijk topdebiet, uitgedrukt in liters/sec, te vermenigvuldigen met de in seconden uitgedrukte retentieduur met een minimum van 500 liter wanneer al het huishoudelijk afvalwater via de vetafscheider doorgevoerd wordt.

Indien het huishoudelijk afvalwater modderig of met zwaar afval geladen dreigt te zijn (dichtheid groter dan 1), moet een met een afneembare slijkammer uitgeruste slibafscheider geïnstalleerd worden.

Het nuttig vermogen van de slibafscheider is gelijk aan 200 l/s topdebiet met een minimum van 200 liter.

F) Afscheider voor lichte vloeistoffen (dichtheid kleiner dan 1)

De binnenkant van de afscheider voor lichte vloeistoffen bedraagt 2 duikende tussenwanden die de afscheidingsafdeling afbakenen en minstens 0,10 m van de wanden van de afscheider verwijderd zijn; de afstand tussen die tussenwanden is groter dan de breedte van de afscheider

De wateroppervlakte in de afscheidingsafdeling bedraagt 0,25 m² l/sec van het afvalwatertopdebiet wanneer de lichte vloeistof uit benzine, aardolie of mazoet bestaat en 0,40 m² l/sec wanneer hij uit smeerolie bestaat.

De afscheidingsafdeling moet het afvalwater minstens drie minuten kunnen vasthouden wanneer de lichte vloeistof uit benzine, aardolie of mazoet bestaat en 4 minuten wanneer zij uit smeerolie bestaat.

Het onder het watervlak gelegen en in liter uitgedrukt nuttig volume van de afscheidingsafdeling wordt verkregen door het in liter/seconde uitgedrukte topdebiet te vermenigvuldigen met de helft van de in seconden uitgedrukte retentieduur.

Het maximaal volume van lichte vloeistoffen begrepen tussen de onder water staande gedeelten van de duikende tussenwanden moet overeenstemmen met de op basis van de beschikbare gegevens geschatte inzameling van één maand.

De duikende tussenwand die het minst onder water staat moet minimum 0,20 m gedompeld zijn.

In geval het afvalwater slib in suspensie zou kunnen bevatten, dient men te zorgen voor een verdieping van de afscheider ten einde de slibafzetting gedurende één maand toe te laten zonder de werking van de afscheider te schaden, of een afzonderlijke slibafscheider stroom-opwaarts van deze afscheider te installeren. De specifieke oppervlakte van deze slibafscheider moet groter zijn dan 0,10 m² l/s. Zijn diepte onder het watervlak moet eveneens de slibafzetting gedurende één maand mogelijk maken.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 oktober 1990 tot bepaling van de voorwaarden inzake terugbetaling van de belasting op het lozen van andere afvalwater dan industrieel afvalwater.

De Minister-voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie,
KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt

B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,
A. VAN der BIEST

De Minister van Financiën, Begroting en Vervoer voor het Waalse Gewest,
A. DALEM

F. 91 — 2442

[C — 27393]

13 JUN 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
relatif à la mutation du personnel au sein de chacun de ses services

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 31 janvier 1991 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'avis du Conseil de direction;

Vu le protocole n° 50 du Comité de secteur n° XVI;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue du bon fonctionnement et d'une saine gestion des Services de l'Exécutif régional wallon, il s'indique de ne pas créer de discrimination outre ceux-ci et répondre sans délai aux demandes de mutation introduites par ses agents;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé de la Fonction publique régionale,

Arrête :

Article 1er. La mutation est le passage d'un agent définitif d'un emploi du cadre à un autre emploi correspondant à son grade de ce même cadre et ce dans le respect du règlement organique.

Art. 2. Lorsqu'une demande de mutation a été formulée deux mois au moins avant la déclaration de vacance envisagée, tout emploi qui est sans titulaire est pourvu par mutation prioritairement à toute procédure de recrutement, de promotion ou de changement de grade.

Aucune demande de mutation ne peut être satisfaite si plus d'un tiers des emplois de la subdivision du cadre à laquelle appartient le demandeur ne sont pas occupés.

Art. 3. L'agent établit sa demande de mutation sur un formulaire conforme au modèle annexé au présent arrêté et la transmet au secrétaire général concerné, qui lui en accuse réception et en informe les supérieurs hiérarchiques concernés.

Art. 4. Le directeur général dont relève l'agent ou, à défaut, le secrétaire général, émet un avis motivé sur la demande de mutation.

Le directeur général sous l'autorité duquel est placé le titulaire de l'emploi vers lequel l'agent demande à être muté ou, à défaut, le secrétaire général, émet un avis motivé sur la demande de mutation.

Les avis émis sont défavorables s'il est établi que la demande de mutation porte préjudice à l'intérêt du service.

Lorsque les avis divergent, la décision est prise par le Conseil de direction.

Art. 5. Lorsque, après la vérification des aptitudes requises par le règlement organique, l'agent ne se révèle pas apte à l'emploi ou lorsque les avis émis en application de l'article 4 sont tous deux défavorables à la mutation, ou lorsque le Conseil de direction décide de ne pas autoriser la mutation, le secrétaire général notifie le refus à l'agent. Ce refus est motivé.

Art. 6. Lorsque plusieurs agents postulent le même emploi, la priorité est accordée :

- 1° à l'agent qui possède le meilleur signalement;
- 2° à égalité de signalement, à l'agent dont l'ancienneté de service est la plus grande;
- 3° à égalité d'ancienneté de service, à l'agent le plus âgé.

Il peut être dérogé à cette règle de priorité lorsque l'agent motive sa demande par des raisons médicales dont le Service de santé administratif atteste la réalité ou par des raisons sociales ou familiales reconnues fondées par le Service social.

Art. 7. En cas d'obtention d'une mutation, l'agent titulaire d'un grade jusque et y compris du rang 22 et l'agent bénéficiant au départ de ces rangs, d'un grade de promotion d'un rang supérieur au rang 22, obtenu selon le principe de la carrière plane, ne peuvent plus formuler de nouvelle demande de mutation avant l'expiration d'un délai d'un an.

Les agents titulaires d'un grade d'un rang supérieur au rang 22 qui ont obtenu une mutation ne peuvent plus introduire de nouvelle demande de mutation avant l'expiration d'un délai de trois ans.

Art. 8. Sauf accord de l'agent, aucune mutation dans l'intérêt du service ne peut être décidée si elle entraîne un changement de la résidence administrative de l'intéressé.

Art. 9. L'arrêté de l'Exécutif du 4 juin 1986 fixant le règlement de mutation du personnel du Ministère de la Région wallonne est abrogé.

Art. 10. Le Ministre qui a la Fonction publique régionale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 juin 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2442

[C — 27393]

13. JUNI 1991 — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive über die Versetzung des Personals innerhalb jeder ihrer Dienststellen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 zur Regelung der Beurteilung und der Laufbahn der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionsrates;

Aufgrund des Protokolls Nr. 50 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 18. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß keine Diskriminierung zwischen den Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive entstehen sollte und den von den Bediensteten eingereichten Anträgen auf Versetzung unverzüglich nachgekommen werden sollte, damit diese Dienststellen reibungslos arbeiten und auf vernünftige Weise geführt werden können;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Versetzung ist der Übergang eines festangestellten Bediensteten von einer Stelle des Stellenplans zu einer anderen seinem Dienstgrad entsprechenden Stelle dieses Stellenplans, dies unter Beachtung der Grundregelung.

Art. 2. Jede unbesetzte Stelle wird vorrangig vor jeder Anwerbung, Beförderung bzw. Änderung des Dienstgrades durch Versetzung besetzt, wenn der Antrag auf Versetzung mindestens zwei Monate vor der geplanten Stellenausschreibung gestellt worden ist.

Es darf keinem Versetzungsantrag stattgegeben werden, wenn mehr als ein Drittel der Stellen der Unterteilung des Stellenplans, unter die der Antragsteller fällt, nicht besetzt sind.

Art. 3. Der Bedienstete stellt seinen Antrag auf Versetzung anhand eines Formulars, das dem Muster in der Anlage zum vorliegenden Erlaß entspricht, und übermittelt es dem betreffenden Generalsekretär, der ihm den Empfang dieses Antrags bestätigt und die betreffenden Vorgesetzten über diese Antragstellung informiert.

Art. 4. Der Generaldirektor, dem der Bedienstete untersteht, oder notfalls der Generalsekretär gibt ein mit Gründen versehenes Gutachten über den Versetzungsantrag ab.

Der Generaldirektor, dem der Inhaber des Dienstpostens unterstellt ist, auf den der Bedienstete versetzt werden möchte, oder notfalls der Generalsekretär gibt ein mit Gründen versehenes Gutachten über den Versetzungsantrag ab.

Die abgegebenen Gutachten sind ungünstig, wenn feststeht, daß der Versetzungsantrag dem Interesse des Dienstes schadet.

Wenn die Gutachten voneinander abweichen, wird der Beschluß vom Direktionsrat gefaßt.

Art. 5. Wenn sich nach Überprüfung der durch die Grundregelung geforderten Befähigung erweist, daß der Bedienstete sich nicht für den Dienstposten eignet, oder wenn die in Anwendung von Artikel 4 abgegebenen Gutachten beide für die Versetzung ungünstig sind, oder wenn der Direktionsrat beschließt, die Versetzung abzulehnen, teilt der Generalsekretär dem Bediensteten die Verweigerung mit. Diese Verweigerung muß begründet sein.

Art. 6. Wenn mehrere Bedienstete sich um denselben Dienstposten bewerben, hat folgender Bediensteter Vorrang :

- 1° der Bedienstete mit der besten Beurteilung;
- 2° bei gleicher Beurteilung, der Bedienstete mit dem höchsten Dienstalter;
- 3° bei gleichem Dienstalter, der älteste Bedienstete.

Von dieser Vorrangstellung kann abgewichen werden, wenn der Bedienstete seinen Antrag mit medizinischen Gründen, die der Verwaltungsgesundheitsdienst bestätigt hat, oder mit sozialen oder familiären Gründen, die der Sozialdienst für berechtigt befunden hat, versieht.

Art. 7. Bei der Bewilligung einer Versetzung dürfen der Bedienstete, der Inhaber eines Grades bis einschließlich Rang 22ist, und der Bedienstete, der, ausgehend von diesen Rängen, aufgrund des Prinzips der ebenen Laufbahn Inhaber eines Beförderungsgrades ist, dessen Rang über Rang 22 liegt, keinen neuen Versetzungsantrag vor Ablauf einer Frist von einem Jahr stellen.

Die Bediensteten, die Inhaber eines Grades sind, dessen Rang über Rang 22 liegt, und eine Versetzung erhalten haben, dürfen keinen neuen Versetzungsantrag vor Ablauf einer Frist von drei Jahren stellen.

Art. 8. Ohne das Einverständnis des Bediensteten darf keine Versetzung im Interesse des Dienstes beschlossen werden, wenn der Betreffende dadurch den Amtssitz wechseln muß.

Art. 9. Der Erlaß der Exekutive vom 4. Juni 1986 zur Festlegung der Regelung für die Versetzung des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region wird aufgehoben.

Art. 10. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Regionale Öffentliche Dienst gehört, ist mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Juni 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

—
VERTALING
—

N. 91 — 2442

[C — 27393]

13 JUNI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
betreffende de mutatie van het personeel in elk van haar diensten

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel;

Gelet op het besluit van de Executieve van 31 januari 1991 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het protocol nr. 50 van het Sectorcomité nr. XVI;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat, ten einde een goede werking en een gezond beheer van de Diensten van de Waalse Gewestexecutieve te verzekeren, het geboden is geen onderscheid te wekken onder hen en onverwijld gevolg te geven op de door haar agenten ingediende mutatieaanvragen;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met het Gewestelijk Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. De mutatie is de overgang van een vastbenoemde agent van een betrekking van de personeelsformatie naar een andere betrekking die overeenstemt met zijn graad in dezelfde personeelsformatie en dit, in de naleving van het organiek reglement.

Art. 2. Wanneer een mutatieaanvraag minstens twee maanden vóór de beschouwde verklaring van openstaande betrekking ingediend werd, wordt elke betrekking zonder titularis bij voorrang op alle procedures van aanwerving, bevordering of verandering van graad voorzien door mutatie.

Er wordt geen gevolg gegeven aan een mutatieaanvraag indien meer dan één derde van de betrekkingen van de onderafdeling van de personeelsformatie tot dewelke de aanvrager behoort niet bezet zijn.

Art. 3. De agent vult zijn mutatieaanvraag in op een formulier gelijkvormig aan het bij onderhavig besluit gevoegd model en richt ze aan de betrokkene secretaris-generaal, die de ontvangst ervan bevestigt en de betrokkene hiërarchische oversten ervan inlicht.

Art. 4. De directeur-generaal waarvan de agent afhangt of, bij gebreke, de secretaris-generaal, geeft een gemotiveerd advies over de mutatieaanvraag.

De directeur-generaal onder het gezag van dewelke de titularis van de betrekking waarvoor de agent zijn mutatie aanvraagt of, bij gebreke, de secretaris-generaal, geeft een gemotiveerd advies over de mutatieaanvraag.

De gegeven adviezen zijn ongunstig indien vastgesteld wordt dat de mutatieaanvraag nadeel toebrengt aan het belang van de dienst.

Indien de adviezen verschillen, wordt de beslissing door de Directieraad genomen.

Art. 5. Indien, na onderzoek naar de door het organiek reglement vereiste bevoegdheden, de agent niet geschikt blijkt te zijn voor de betrekking of, indien de bij toepassing van artikel 4 gegeven adviezen allebei ongunstig zijn voor de mutatie, of wanneer de Directieraad beslist de mutatie niet toe te laten, betekent de secretaris-generaal de weigering aan de agent. Deze weigering is met redenen omkleed.

Art. 6. Indien meerdere agenten dezelfde betrekking solliciteren, wordt de voorrang verleend aan :

1° de agent met de beste beoordeling;

2° bij gelijke beoordeling, de agent met de grootste dienstanciënniteit;

3° bij gelijke dienstanciënniteit, de oudste ambtenaar.

Er kan van deze voorrangregel afgewijkt worden indien de agent zijn aanvraag motiveert door medische gronden waarvan de Administratieve Gezondheidsdienst de werkelijkheid bevestigt of door sociale of familiale gronden, die door de Sociale Dienst erkend zijn.

Art. 7. Bij het bekomen van een mutatie, mogen de agent die titularis is van een graad van tot en met graad 22 en de agent die, vanaf deze graad, een bevorderingsgraad heeft hoger dan rang 22 en die bekomen is volgens het beginsel van de vlakke loopbaan, geen nieuwe mutatie aanvragen vóór het verlopen van een termijn van één jaar.

De agenten, die titularis zijn van een graad hoger dan rang 22 en die een mutatie bekomen hebben, mogen geen nieuwe mutatie aanvragen vóór het verlopen van een termijn van drie jaar.

Art. 8. Behalve toestemming van de agent kan geen mutatie in het belang van de dienst besloten worden indien zij een verandering van de verblijfplaats van de belanghebbende als gevolg heeft.

Art. 9. Het besluit van de Executieve van 4 juni 1986 houdende vaststelling van de reglementering inzake mutatie van het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest is opgeheven.

Art. 10. De Minister tot wiens bevoegdheid het gewestelijk openbaar ambt behoort, is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 13 juni 1991.

De Minister-Voorzitter,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,
B. ANSELME

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 7 mai 1991, sont nommés ou promus :

Commandeur de l'Ordre de Léopold

M. Callens, P., inspecteur général à la Chancellerie du Premier Ministre.

Il portera la décoration civile.

Officier de l'Ordre de la Couronne

M. Dillen, M., inspecteur général à la Chancellerie du Premier Ministre.

Officiers de l'Ordre de Léopold II

M. Cabergs, H., conseiller au Secrétariat permanent de recrutement.

M. Colmant, S., informaticien-directeur au Secrétariat permanent de recrutement.

M. Michel, J., inspecteur du pacte culturel, aux Services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 7 mei 1991, worden benoemd of bevorderd tot :

Commandeur in de Leopoldsorde

De heer Callens, P., inspecteur-generaal bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Officier in de Kroonorde

De heer Dillen, M., inspecteur-generaal bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

Officier in de Orde van Leopold II

De heer Cabergs, H., adviseur bij het Vast Wervingssecretariaat.

De heer Colmant, S., informaticus-directeur bij het Vast Wervingssecretariaat.

De heer Michel, J., cultuurpactinspecteur bij de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.